



Interreg
Polska-Słowacja
Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego



„POGRANICZE! NATURALNIE!” INT/EB/BES/1/III/A/0126

Załącznik nr 3 wzór umowy

Umowa nr...../wzór/

zawarta w dniu w Zawoi
pomiędzy:

Babiogórskim Parkiem Narodowym z siedzibą w Zawoi; 34-222 Zawoja 1403
NIP - 552 171 36 27, REGON - 122 462192

reprezentowanym przez:

dra Tomasza Pasierbka – Dyrektora Parku,
zwanym dalej „Zamawiającym”,

a

.....

reprezentowanym przez:

.....

Umowa została zawarta w ramach realizacji mikroprojektu „POGRANICZE? NATURALNIE!” (INT/EB/BES/1/III/A/0126) dofinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2014-2020 oraz z budżetu państwa.

§ 1

PRZEDMIOT UMOWY

1. Przedmiotem umowy jest wykonanie jednego zestawu 5 filmów o łącznej długości emisji 15 min. Tematyka filmów o charakterze spotów promocyjnych będzie nawiązywała z jednej strony do dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego pogranicza, a drugiej do możliwości racjonalnego korzystania z dziedzictwa zgodnie z zasadami zrównoważonego rozwoju.
2. Szczegółowy opis przedmiotu umowy stanowi załącznik nr 2 do umowy.

§ 2

TERMIN REALIZACJI

Projekt pn. „Pogranicze? Naturalnie!” jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Współpracy Transgranicznej INTERREG V-A Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2014-2020 oraz z budżetu państwa



Interreg
Polska-Słowacja
Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego



„POGRANICZE! NATURALNIE!” INT/EB/BES/1/III/A/0126

1. Wykonawca dostarczy przedmiot umowy do dnia (*zapis zostanie uzupełniony zgodnie z deklaracją w formularzu ofertowym*).
2. Za wykonanie przedmiotu umowy strony uznają przekazanie Zamawiającemu zestawu filmów wymienionych w § 1 niniejszej umowy na nośniku zewnętrznym typu pendrive, co potwierdzone zostanie przygotowanym przez Wykonawcę protokołem odbioru.

§ 3

OBOWIĄZKI WYKONAWCY

1. Wykonawca zobowiązuje się do prawidłowego wykonania przedmiotu umowy zgodnie z postanowieniami umowy i obowiązującymi przepisami prawa.
2. Wykonawca zobowiązuje się do niezwłocznego informowania Zamawiającego o trudnościach w realizacji przedmiotu umowy, w szczególności o zamiarze zaprzestania jego realizacji.
3. Wykonawca zobowiązany jest do wyjaśnienia wszelkich wątpliwości, dotyczących przedmiotu umowy, osobom wyznaczonym przez Zamawiającego, telefonicznie, pisemnie lub w razie konieczności w trakcie osobistego spotkania w siedzibie Zamawiającego.
4. Wykonawca przedstawi Zamawiającemu do ostatecznej akceptacji zestaw 5 filmów nie później niż do dnia (*zapis zostanie uzupełniony po wyborze najkorzystniejszej oferty, w zależności od zadeklarowanego terminu wykonania*), przy czym dopuszcza się odrębną akceptację każdego z 5 filmów w terminach wcześniejszych.
5. Zamawiający może Dzieło zaakceptować lub wnieść uwagi w terminie 7 dni roboczych od dnia otrzymania egzemplarza Dzieła określonego w ust. Powyżej.
6. Wykonawca uwzględni merytoryczne uwagi Zamawiającego i prześle Zamawiającemu poprawiony egzemplarz Dzieła uwzględniający te uwagi w terminie 5 dni roboczych od dnia ich wniesienia przez Zamawiającego.
7. Zamawiający może poprawione Dzieło zaakceptować lub wnieść uwagi w terminie 3 dni roboczych od dnia otrzymania egzemplarza poprawionego Dzieła. Wykonawca naniesie ostatecznie merytoryczne poprawki w ciągu 3 dni roboczych.
8. Zamawiający oświadcza, iż posiada niezbędną wiedzę, umiejętności i doświadczenie pozwalające na prawidłową realizację przedmiotu zamówienia.
9. Wykonawca zadba o odpowiednie, zgodne z załącznikiem nr 1 do niniejszej umowy oznakowanie logotypami i informacjami o źródle finansowania każdego z filmów wchodzących w skład zestawu.
10. Wykonawca oświadcza, iż przygotowany w ramach realizacji niniejszej umowy materiał filmowy nie stanowi promocji żadnego z produktów ani osób, a co za tym idzie nie stanowi pomocy publicznej.

Projekt pn. „Pogranicze? Naturalnie!” jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Współpracy Transgranicznej INTERREG V-A Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2014-2020 oraz z budżetu państwa



„POGRANICZE! NATURALNIE!” INT/EB/BES/1/III/A/0126

11. Wykonawca oświadcza, że zadba o poprawność merytoryczną w zakresie etnografii oraz przyrody ożywionej, jak i nieożywionej wszelkich przedstawionych w materiale filmowym treści.
12. Wykonawca oświadcza, że przedstawiony materiał filmowy stanowiący przedmiot niniejszej umowy nie narusza dobrego smaku ani dobra osób trzecich.
13. Wykonawca oświadcza, że przedstawiony materiał filmowy stanowiący przedmiot niniejszej umowy nie narusza praw osób trzecich oraz, że rozpowszechnienie materiału nie będzie prowadziło do naruszenia prawa do ochrony wizerunku przedstawionych osób oraz przetwarzania danych osobowych. W przypadku wystąpienia przeciwko zamawiającemu przez osobę trzecią z roszczeniami wynikającymi z naruszenia jej praw, wykonawca zobowiązuje się do zwolnienia zamawiającego z obowiązku ich zaspokojenia oraz zobowiązuje się do ich pełnego pokrycia. Jeżeli osoba trzecia będzie dochodziła swoich roszczeń na drodze sądowej – wykonawca zobowiązuje się do przystąpienia do procesu po stronie pozwanego i podjęcia wszelkich działań niezbędnych do zwolnienia zamawiającego z udziału w sprawie.
14. Podkład muzyczny oddający charakter filmu i tematyki musi zostać zaakceptowany przez zamawiającego. Zamawiający ma mieć możliwość wyboru z co najmniej 2 propozycji. Wykonawca przedstawi podkład Zamawiającemu do akceptacji. W razie braku akceptacji Zamawiającego, Wykonawca przedstawi kolejny podkład lub dostosuje wybrany podkład odpowiednio do potrzeb Zamawiającego.

§ 4

OBOWIĄZKI ZAMAWIAJACEGO

1. Zamawiający będzie, o ile jest to niezbędne, współpracować z Wykonawcą przy realizacji przedmiotu umowy.
2. Zamawiający wyznaczy osobę do konsultacji merytorycznych, która udzielać będzie wszelkich informacji i pomocy w zakresie realizacji przedmiotu umowy (np. pomoc w nawiązywaniu kontaktów ze stroną słowacką, akceptacja materiału, konsultacje scenariuszy itp.).
3. Zamawiający przekaze w formie mailowej ostateczną akceptację zestawu 5 filmów nie później niż do dnia (*zapis zostanie uzupełniony po wyborze najkorzystniejszej oferty, w zależności od zadeklarowanego terminu wykonania*), przy czym dopuszcza się odrębną akceptację każdego z 5 filmów.

§ 5

OŚWIADCZENIA WYKONAWCY



„POGRANICZE! NATURALNIE!” INT/EB/BES/1/III/A/0126

1. Wykonawca oświadcza, że przedmiot umowy będzie pełnowartościowy, wolny od wad technicznych i prawnych.
2. Wykonawca oświadcza, że dostarczony przedmiot umowy będzie spełniał wszystkie wymagania określone przez Zamawiającego w szczegółowym opisie przedmiotu zamówienia stanowiącym załącznik nr 2 do umowy.
3. Wykonawca oświadcza, że teksty zawarte w przedmiocie umowy będą zgodne z zasadami pisowni języka słowackiego i języka polskiego, a użyte specjalistyczne słowa bądź sformułowania będą merytorycznie poprawne oraz że przekazane w materiale treści nie będą naruszały zasad horyzontalnych (równouprawnienie płci, niedyskryminacja itd.).
4. Wykonawca oświadcza, że posiada odpowiednie kwalifikacje, umiejętności, wiedzę i doświadczenie zawodowe, a także odpowiednie zasoby techniczne i osobowe, niezbędne do prawidłowego i terminowego wykonania umowy oraz że zrealizuje umowę z zachowaniem należytej staranności.
5. Wykonawca oświadcza, że posiada autorskie prawa majątkowe do wszystkich utworów wykorzystanych w przedmiocie umowy, a jego autorskie prawa majątkowe do przedmiotu umowy, o którym mowa w §1 ust. 1, nie są ograniczone.

§ 6

MAJĄTKOWE PRAWA AUTORSKIE

1. Wykonawca oświadcza, że jest wyłącznie uprawniony z tytułu majątkowych praw autorskich do utworów wykonanych w ramach nin. Umowy.
2. Utwory wykonane w ramach realizacji Przedmiotu Umowy objęte są ochroną przewidzianą w ustawie z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 1994 r. Nr 24 poz. 83 ze zm.).
3. Wykonawca przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do utworów wykonanych w ramach realizacji nin. Umowy w zakresie wielokrotnego wykorzystania jej na potrzeby Zamawiającego.
4. Przejście autorskich praw majątkowych do utworów wykonanych w ramach nin. Umowy z Wykonawcy na rzecz Zamawiającego, następuje z dniem przekazania jej Zamawiającemu. W tym też terminie przejdzie na Zamawiającego własność egzemplarzy utworów.
5. Autorskie prawa majątkowe do utworów wykonanych w ramach nin. Umowy przeniesione przez Wykonawcę na Zamawiającego na podstawie nin. Umowy, obejmują od dnia przeniesienia bezterminowe, bez ograniczeń terytorialnych prawo Zamawiającego do wykorzystywania utworów wykonanych w ramach realizacji nin. Umowy, zgodnie z art. 50 ustawy prawo autorskie, na następujących polach eksploatacji:



„POGRANICZE! NATURALNIE!” INT/EB/BES/1/III/A/0126

- 1) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania utworów – wytwarzania określoną techniką egzemplarzy utworu, w tym m.in. techniką drukarską, reprograficzną, cyfrową, elektroniczną, zapisu komputerowego na wszystkich rodzajach nośników dostosowanych do tej formy zapisu, w dowolnej formie w szczególności w formie książek, publikacji, broszur i innych druków, wydawnictw także elektronicznych, w tym e-booków, audiobook, aplikacjach mobilnych a także w elektronicznych bazach danych i publikacjach służących promocji Utworu lub Zamawiającego; zarówno samodzielnie, jak i w zestawieniu z innymi utworami lub materiałami niespełniającymi cech utworu, w nieograniczonej liczbie egzemplarzy, wydań i dodruków;
 - 2) obrót oryginałem i egzemplarzami, na których utwór / utwory utrwalono, wprowadzenie do obrotu;
 - 3) rozpowszechnianie utworów, w tym m.in. publiczne wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie, prawo publikacji dokumentacji (w całości lub w części) z podaniem nazwiska autora;
 - 4) wprowadzanie utworów do pamięci komputera i własnych baz danych oraz jego utrwalanie, w tym do sieci Internet;
 - 5) udostępniania utworów pod tytułem darmowym lub odpłatnym osobom trzecim;
 - 6) wykorzystywanie w planowanych i w realizowanych przez Zamawiającego wydarzeniach, warsztatach i szkoleniach;
 - 7) wykorzystanie utworów dla potrzeb statutowych Zamawiającego (w tym dla celów marketingowych i promocyjnych);
 - 8) prawo włączania utworów (lub ich fragmentów) do innych utworów i tworzenia opracowań;
 - 9) wprowadzania do obrotu i rozpowszechniania egzemplarzy Utworu we wszelkich kanałach dystrybucji w kraju i za granicą;
 - 10) sporządzania wersji obcojęzycznych;
 - 11) prawo dokonywania zmian w utworach.
6. Wykonawca wyraża zgodę na dokonanie przez Zamawiającego przeróbek, zmian i adaptacji utworów wykonanych w ramach nin. Umowy, a ponadto wyraża zgodę na rozporządzanie i korzystanie z tych zmienionych opracowań w zakresie określonym w ust. 9 nin. paragrafu.
7. Wykonawca oświadcza, że jeżeli wykonanie utworów stanowiącej Przedmiot nin. Umowy powierzy (w całości lub jakiegokolwiek części) jakimkolwiek osobom trzecim (np. podwykonawcom) zobowiązany jest niniejszym do przedstawienia Zamawiającemu dowodu nabycia autorskich praw majątkowych do wykonanych przez te osoby trzecie prac składających się na utwory, co najmniej w takim zakresie, w jakim przeniesienie przez Wykonawcę, autorskich praw majątkowych w tym praw majątkowych zależnych na Zamawiającego, nastąpi na podstawie nin. Umowy.



„POGRANICZE! NATURALNIE!” INT/EB/BES/1/III/A/0126

8. W razie wniesienia przeciwko Zamawiającemu przez osoby trzecie jakichkolwiek roszczeń pozostających w związku z utworami wykonanymi w ramach realizacji nin. Umowy, Wykonawca zobowiązuje się niniejszym do zaspokojenia tych roszczeń, a także do pokrycia wszelkich kosztów związanych z tymi roszczeniami.
9. Wykonawca udziela niniejszym zgody na wykonywanie przez Zamawiającego lub osoby przez niego wskazane nieodpłatnych praw autorskich zależnych do utworów wykonanych w ramach nin. Umowy, poprzez ich opracowywanie, wprowadzanie zmian.

§ 7

PRZEDSTAWICIELE STRON

1. Osobą upoważnioną przez Zamawiającego do kontaktów dotyczących wykonywania przedmiotu umowy i dokonywania zatwierdzeń jest:
Katarzyna Fajak e-mail: katarzynaf@bgpn.pl .tel.33 8775 110 wew. 22
2. Osobą upoważnioną przez Wykonawcę do kontaktów dotyczących wykonywania przedmiotu umowy jest:
3. Strony zobowiązane są do utrzymywania stałego kontaktu przy wykorzystaniu poczty elektronicznej, telefonu i poczty, a jeśli to niezbędne także do bezpośrednich konsultacji i spotkań roboczych w siedzibie Zamawiającego, w razie potrzeby co najmniej 5 krotnie.

§ 8

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

1. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za prawidłowo wykonany przedmiot umowy.
2. Wykonawca odpowiada wobec Zamawiającego za wadliwie wykonany przedmiot umowy.

§ 9

WYNAGRODZENIE WNIOSKODAWCY

1. Zamawiający zapłaci Wykonawcy za wykonanie umowy wynagrodzenie w kwocie brutto, (słownie:.....), określonej w ofercie Wykonawcy.
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 jest wynagrodzeniem ostatecznym, zawierającym wszystkie koszty związane z realizacją umowy.
3. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, płatne będzie przelewem na podstawie faktury lub rachunku w terminie do 14 dni od dnia dostarczenia prawidłowo wystawionej faktury Projekt pn. „Pogranicze? Naturalnie!” jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Współpracy Transgranicznej INTERREG V-A Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2014-2020 oraz z budżetu państwa



„POGRANICZE! NATURALNIE!” INT/EB/BES/1/III/A/0126

lub rachunku do Zamawiającego, na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany na fakturze lub rachunku.

4. Podstawą wystawienia faktury lub rachunku, o których mowa w ust. 3, jest podpisany protokół odbioru, o którym mowa w § 2 ust. 2.
5. Za datę dokonania zapłaty należności rozumie się datę uznania rachunku bankowego Zamawiającego.
6. Faktury lub rachunki wystawiane będą na Zamawiającego:
Babiogórski Park Narodowy z siedzibą w Zawoi;
34-222 Zawoja 1403
NIP - 552 171 36 27

§ 10

KARY UMOWNE

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu następujące kary umowne:
 - 1) za opóźnienie w dostarczeniu przedmiotu umowy – w wysokości 0,2% wynagrodzenia brutto określonego w § 9 ust. 1 za każdy dzień opóźnienia, licząc od dnia następnego po dniu, o którym mowa w § 2 ust.1,
 - 2) za odstąpienie przez Zamawiającego od umowy z powodu okoliczności, za które Wykonawca ponosi odpowiedzialność - w wysokości 10% wynagrodzenia brutto, określonego w § 9 ust. 1,
 - 3) za odstąpienie przez Wykonawcę od umowy z przyczyn leżących po jego stronie - w wysokości 10% wynagrodzenia brutto, określonego w § 9 ust 1,
 - 4) za nienależyte wykonywanie przez Wykonawcę usług określonych niniejszą umową – w wysokości 0,2 % wynagrodzenia brutto, określonego w § 9 ust 1, za każdy przypadek nienależytego wykonania.
2. Zastrzeżenie kar umownych nie wyklucza dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych.
3. Zapłata kary umownej następuje na podstawie noty obciążeniowej, na pisemne wezwanie Zamawiającego, w którym to wezwaniu Zamawiający podaje wysokość kary, podstawę jej nałożenia oraz nr rachunku bankowego, na który należy wpłacić karę, z zastrzeżeniem ust. 4.
4. Zamawiającemu przysługuje prawo potrącania kar umownych z wynagrodzenia należnego Wykonawcy.

§ 11

ZMIANA UMOWY



Interreg
Polska-Słowacja
Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego



„POGRANICZE! NATURALNIE!” INT/EB/BES/1/III/A/0126

1. Strony umowy mogą odstąpić od umowy w trybie natychmiastowym, jedynie z ważnych przyczyn dotyczących rażącego naruszenia jej postanowień.
2. Umowa może być rozwiązana w każdym czasie za zgodnym porozumieniem stron, sporządzonym na piśmie.
3. Wszelkie zmiany i uzupełnienia postanowień niniejszej umowy wymagają formy pisemnej, w postaci aneksów podpisanych przez obie strony, pod rygorem nieważności.
4. Wykonawca bez pisemnej zgody Zamawiającego nie może dokonywać cesji związanych z realizacją niniejszej umowy.
5. Niedopuszczalne pod rygorem nieważności są zmiany postanowień umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy, chyba że zmiany te są korzystne dla Zamawiającego.

§ 12

INNE POSTANOWIENIA

1. Ewentualne spory wynikłe na tle niniejszej umowy podlegają orzecznictwu sądu miejscowo właściwego dla Zamawiającego.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.
3. Strony umowy zobowiązują się do wzajemnego pisemnego informowania o wszelkich okolicznościach mających istotne znaczenie dla realizacji postanowień niniejszej umowy.
4. Zmiana niniejszej umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.
5. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Załączniki:

- 1) Wymagane oznakowanie
- 2) Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia

Wykonawca

Zamawiający



Interreg
Polska-Słowacja
Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego



„POGRANICZE! NATURALNIE!” INT/EB/BES/1/III/A/0126

Załącznik nr 1 do umowy

Wymagane oznakowanie

1. Wymagane zasady promocji i oznakowania zawarte są w dokumencie do pobrania pod adresem:

<https://pl.plsk.eu/documents/15954/61236/ZA%C5%81.7+Poradnik+z+zakresu+informacji+i+promocji+31.03.2016.pdf/a55e1240-240c-4d70-a4b6-8015777561e2>

2. Zintegrowany logotyp programu Interreg Polska-Słowacja znajduje się pod adresem:

<https://pl.plsk.eu/-/zestaw-logotypow-programu-interreg-polska-slowacja>

3. Znak graficzny BgPN do uzyskania na prośbę mailową skierowaną pod adres:

park@bgpn.pl



4. Logotyp instytucji wdrażającej:



Projekt pn. „Pogranicze? Naturalnie!” jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Współpracy Transgranicznej INTERREG V-A Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2014-2020 oraz z budżetu państwa



Interreg
Polska-Słowacja
Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego



„POGRANICZE! NATURALNIE!” INT/EB/BES/1/III/A/0126

5. Informacje do zamieszczenia

- 1) „egzemplarz bezpłatny”
- 2) „Wyłącznie odpowiedzialność za zawartość niniejszego materiału filmowego ponoszą jej autorzy i nie może być ona utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Unii Europejskiej”
- 3) „Film zrealizowany w ramach polsko-słowackiego mikroprojektu pod nazwą "Pogranicze? Naturalnie!" nr INT/EB/BES/1/III/A/0126 w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020 oraz z budżetu państwa”